

# 日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃

## 後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作

組 製

民國一百年十二月

# 目次

一、後設資料欄位與範例 .....	3
二、匯出聯合目錄對照 .....	5
三、匯出聯合目錄網頁樣式 .....	8
四、Dublin Core 對照 .....	9
五、工作進度記錄 .....	11
附件：「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」 欄位名稱比對 .....	12

## 一、後設資料欄位與範例

「日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃」主要將日治時期臺灣音樂唱片進行數位化典藏，以達到珍貴資源的再利用，後設資料工作組依據「日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃」於 2011-11-07 提供的欄位及範例，整理出「取盤」之欄位及範例表，請見表 1。

表 1、「日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃」資料庫欄位及範例表

欄位名稱	範例編目號：s0004
	
識別碼	s0004
名稱-中文	鳳嬌操琴〔一〕〔二〕
名稱-外文	
主題-時期	
主題-樂種	歌仔
主題-曲調	
貢獻者-作曲者	
貢獻者-作詞者	
貢獻者-演唱者	雪梅 永吉 / 碧雲 紅蓮 清香
貢獻者-演奏者	利家華樂班
創作者-唱片製作人	
出版-出版者	紅利家
出版-出版序號	T1004-A B

欄位名稱	範例編目號：s0004
出版-母盤編號	F1626.F1627
出版-出版時間	
簡述-摘要	
簡述-評析	
簡述-歌詞	
簡述-技法	
簡述-樂器	
涵蓋範圍	
資料類型	78 轉留聲機唱片
收藏取得方式	李坤城提供
購買地點	
保存狀況-等級	
保存狀況-敘述	
唱片規格-材質	蟲膠(天然樹脂)
唱片規格-轉速	78轉
唱片規格-尺寸	10 吋
唱片規格-錄音長度	
編目紀錄-建檔者	何桂羽
編目紀錄-建檔時間	2011-05-04
編目紀錄-修改者	
編目紀錄-修改時間	
權限範圍-原件擁有者	李坤城
權限範圍-原件所在地	李坤城宅
權限範圍-錄音著作權者	李坤城文化工作室
權限範圍-數位典藏單位	師大音樂數位典藏中心
權限範圍-使用限制	

## 二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（識別碼、標題、主題、出版者、格式、權利），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據「One-to-One Principle」為原則，以「一片黑膠片」為描述主體，其對照表請見表二。

表二、聯合目錄對照表

DC	日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃	系統轉出資料規範	轉出欄位範例 (s0004)
<b>題名 Title</b>	唱片 sheet - 名稱-中文	請直接轉出資料值。	鳳嬌操琴〔一〕〔二〕
著作者 Creator	- <sup>1</sup>	-	-
<b>主題與關鍵字 Subject &amp; Keywords</b>	唱片 sheet - 主題-樂種	請一起轉出欄位名稱，以「樂種：XXX」呈現。	樂種：歌仔
	唱片 sheet - 主題-曲調	請一起轉出欄位名稱，以「曲調：XXX」呈現。	
描述 Description	-	-	-
<b>出版者 Publisher</b>	唱片 sheet - 出版-出版者	請直接轉出資料值。	紅利家
貢獻者 Contributor	唱片 sheet - 貢獻者-演唱者	請一起轉出欄位名稱，以「演唱者：XXX」呈現。	演唱者：雪梅 永吉 / 碧雲 紅蓮 清香
	唱片 sheet - 貢獻者-演奏者	請一起轉出欄位名稱，以「演奏者：XXX」呈現。	演奏者：利家華樂班

<sup>1</sup>計畫暫無法提供「創作者」欄位之資料值，故暫不轉出。

DC	日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃	系統轉出資料規範	轉出欄位範例 (s0004)
	唱片 sheet - 貢獻者-作曲者	請一起轉出欄位名稱，以「作曲者：XXX」呈現。	
	唱片 sheet - 貢獻者-作詞者	請一起轉出欄位名稱，以「作詞者：XXX」呈現。	
日期 Date	- <sup>2</sup>		
資料類型 Type	唱片 sheet - 資料類型	請一起轉出欄位名稱，以「資料類型：XXX」呈現。	資料類型：78 轉留聲機唱片 型式：實體物件、聲音
	-	請以預設值轉出，以「型式：實體物件、聲音」呈現。	
<b>格式 Format</b>	唱片 sheet - 唱片規格-材質	請一起轉出欄位名稱，以「唱片材質：XXX」呈現。	唱片材質：蟲膠(天然樹脂)
	唱片 sheet - 唱片規格-轉速	請一起轉出欄位名稱，以「唱片轉速：XXX」呈現。	唱片轉速：78轉
	唱片 sheet - 唱片規格-尺寸	請一起轉出欄位名稱，以「唱片尺寸：XXX」呈現。	唱片尺寸：10吋
<b>資料識別 Identifier</b>	唱片 sheet - 識別碼	請直接轉出資料值。	s0004
來源 Source	-	-	-
語言 Language	-	-	-
關聯 Relation	-	-	-
範圍 Coverage	-	-	-

<sup>2</sup>計畫暫無法提供「日期」欄位之資料值，故暫不轉出。

DC	日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃	系統轉出資料規範	轉出欄位範例 (s0004)
<b><u>管理權 Rights</u></b>	唱片 sheet - 權限範圍-原件擁有者	請一起轉出欄位名稱，以「原件擁有者:XXX」呈現。	原件擁有者：李坤城 原件所在地：李坤城宅 數位典藏單位：師大音樂數位典藏中心
	唱片 sheet - 權限範圍-原件所在地	請一起轉出欄位名稱，以「原件所在地:XXX」呈現。	
	唱片 sheet - 權限範圍-數位典藏單位	請一起轉出欄位名稱，以「數位典藏單位:XXX」呈現。	

(註 1：「日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃」須提供每筆後設資料「連結到原始資料網站」的 URL，以供聯合目錄連結回其資料庫中該筆紀錄之用。)

(註 2：「日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃」應提供每筆後設資料之圖檔的 URL。若無法提供每個圖檔的 URL 以供聯合目錄連結，可將圖檔連同 xml 方式匯入至聯合目錄)

### 三、匯出聯合目錄網頁樣式

下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面。若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表三。因計畫係以「一片黑膠片」為描述主體，且計畫提供之欄位值多描述「唱片」資訊，故不建議將「歌單」圖檔轉至聯合目錄網頁，而建議改由使用者自行連回計畫網站進行瀏覽。

表三、聯合目錄網頁範例

鳳嬌操琴〔一〕〔二〕	
	
<b>後設資料</b>	<b>網站連結</b>
<b>資料識別：</b>	連結到原始資料(您即將開啟新視窗離開本站)
s0004	
<b>資料類型：</b>	<b>引用這筆典藏</b>
資料類型：78 轉留聲機唱片 型式：實體物件、聲音	
<b>主題與關鍵字：</b>	引用資訊
樂種：歌仔	<input type="text"/>
<b>出版者：</b>	引用連結
紅利家	<input type="text"/>
<b>格式：</b>	
唱片材質：蟲膠(天然樹脂)	
唱片轉速：78轉	
唱片尺寸：10吋	
<b>貢獻者：</b>	
演唱者：雪梅 永吉 / 碧雲 紅蓮 清香	
演奏者：利家華樂班	
<b>管理權：</b>	
原件擁有者：李坤城	

原件所在地：李坤城宅	
數位典藏單位：師大音樂數位典藏中心	

#### 四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據“One-to-One Principle”為原則，以「一片黑膠片」為描述主體。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表四。

- ※：表示內部資訊或數位檔資訊，不建議轉出之欄位。  
 —：表示計畫未提供欄位值。

表四、Dublin Core 對照表

欄位名稱	Dublin Core
識別碼	Identifier
名稱-中文	Title
名稱-外文	—
主題-時期	—
主題-樂種	Subject & Keywords
主題-曲調	Subject & Keywords
貢獻者-作曲者	Contributor
貢獻者-作詞者	Contributor
貢獻者-演唱者	Contributor
貢獻者-演奏者	Contributor
創作者-唱片製作人	—
出版-出版者	Publish
出版-出版序號	※
出版-母盤編號	※
出版-出版時間	—
簡述-摘要	—
簡述-評析	—
簡述-歌詞	—
簡述-技法	—

欄位名稱	Dublin Core
簡述-樂器	—
涵蓋範圍	—
資料類型	Type
收藏取得方式	※
購買地點	—
保存狀況-等級	—
保存狀況-敘述	—
唱片規格-材質	Format
唱片規格-轉速	Format
唱片規格-尺寸	Format
唱片規格-錄音長度	—
編目紀錄-建檔者	※
編目紀錄-建檔時間	※
編目紀錄-修改者	—
編目紀錄-修改時間	—
權限範圍-原件擁有者	Right
權限範圍-原件所在地	Right
權限範圍-錄音著作權者	※
權限範圍-數位典藏單位	Right
權限範圍-使用限制	—

## 五、工作進度記錄

時 間	事 項
2011-11-02	「日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃」計畫線上審視同意條款、申請後設資料對照服務並提供分析用資料。
2011-11-04	後設資料工作組寄 mail 給計畫助理，請助理提供計畫同意書。
2011-11-07	計畫助理提供計畫後設資料範例及同意書給後設資料工作組。
2011-11-30	第一次電話諮詢，向助理確認後設資料轉出藏品單位，並進行討論。
2011-12-14	第二次電話諮詢，依據組內討論結果向助理進行說明與確認轉出方式，並將對照報告寄給計畫確認。
2011-12-19	計畫助理回覆本份對照報告內容無誤。
2011-12-26	後設資料工作組完成並正式發佈本份「日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃」後設資料對照報告。

附件：「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」  
欄位名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權